

**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
10 December 2020
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят пятая сессия
Пункты 8, 15, 71 и 135 повестки дня

Совет Безопасности
Семьдесят пятая сессия

Общие прения

Культура мира

Право народов на самоопределение

Ответственность по защите и предупреждение геноцида,
военных преступлений, этнических чисток и
преступлений против человечности

**Письмо Постоянного представителя Армении при
Организации Объединенных Наций от 9 декабря 2020 года
на имя Генерального секретаря**

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Постоянного представителя Турции от 16 октября 2020 года на имя Генерального секретаря (A/75/525-S/2020/1024), в котором содержатся не соответствующие истине утверждения и сфабрикованные обвинения, имеющие целью возложить вину на потерпевшую сторону, переписать историю и скрыть преступления, глубоко потрясшие совесть человечества.

Заявление о том, что массовые убийства армянского населения в Османской империи не могут образовывать состав преступления геноцида, поскольку эти события произошли до появления юридического понятия «геноцид», не имеет под собой никаких исторических, правовых и нравственных оснований. Выдающийся юрист Рафаэль Лемкин, первым сформулировавший определение геноцида и предложивший его Лиге Наций в начале 1930-х годов, назвал истребление армян в Османской империи одним из исторических примеров этого преступления, для обозначения которого Лемкин ввел термин «геноцид», заложив основу для принятия Конвенции о геноциде в 1948 году¹.

¹ Выпуск телевизионной программы канала «Си-Би-Эс» о работе Организации Объединенных Наций, февраль 1949 года, “U. N. Casebook”, www.youtube.com/watch?v=F57pgpr_jdw.



Именно применительно к историческому контексту систематического уничтожения армян в Османской империи сформировалось современное понятие «преступления против человечности», впервые официально использованное союзными державами в их Совместной декларации в мае 1915 года, в которой этот термин был изначально употреблен для обозначения одной из категорий международных преступлений².

Существуют обширные и неоспоримые фактические доказательства, документирующие геноцид армян, подкрепляемые результатами кропотливых научно-исторических исследований, проводившихся на протяжении столетия. Геноцид армян как одна из широко известных проблем в области прав человека регулярно освещался в международных средствах массовой информации, и в государственных архивах в различных частях мира хранятся подробные документальные свидетельства этого преступления. Имеется бесчисленное множество рассказов очевидцев — миссионеров, работников обществ вспомоществования, потерпевших и дипломатов, которые подтверждают, что в этом случае, по словам посла Соединенных Штатов в Османской империи Генри Моргенто, имела место «кампания расового уничтожения»³.

Страниц этого письма не хватит, чтобы вместить исчерпывающий список официальных доказательственных материалов, таких как «Синяя книга» британского парламента, составленная лордом Брайсом и Арнольдом Тойнби⁴, документы австрийского и немецкого министерств иностранных дел⁵, а также множество других источников, в том числе «Османский вестник», в котором были собраны признательные показания государственных и военных чиновников во время Константинопольского трибунала по военным преступлениям, состоявшегося после Первой мировой войны.

Ограничусь ссылкой на широкое и неоднократное рассмотрение этого вопроса Международной ассоциацией исследователей геноцида — организацией, которая объединяет ведущих мировых экспертов по вопросу о геноциде и которая в 1997 году единогласно приняла официальную резолюцию, подтверждающую факт геноцида армян. В 2006 году Международная ассоциация исследователей геноцида опубликовала открытое письмо, в котором говорилось, что «ученые, отрицающие факты геноцида, невзирая на бесчисленные научные свидетельства, не участвуют в исторической дискуссии, а преследуют иные цели. В случае с геноцидом армян эта цель заключается в том, чтобы снять с Турции ответственность за умышленное истребление армян, — цель, отвечающая устремлениям всех турецких партий, правивших страной в период после геноцида 1915 года»⁶.

² Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию военных преступлений <https://undocs.org/E/CN.4/W.19>.

³ Телеграмма посла Соединенных Штатов Генри Моргенто на имя Государственного секретаря, август 1915 года, <https://history.state.gov/historicaldocuments/frus1915Supp/d1406>.

⁴ “The Treatment of the Armenians in the Ottoman Empire 1915-16. Documents presented to Viscount Grey of Fallodon, Secretary of State for Foreign Affairs” by Viscount Bryce, Printed Under the Authority of His Majesty’s Stationery Office by Sir Joseph Causton and Sons, Limited, London, 1916.

⁵ “The Armenian Genocide: Evidence from the German Foreign Office Archives, 1915-1916”, by Wolfgang Gust, Berghahn Books, 2013.

⁶ Открытое письмо Международной ассоциации исследователей геноцида от 1 октября 2006 года, <https://genocidescholars.org/wp-content/uploads/2019/04/Scholars-Denying-Armenian-Genocide-.pdf>.

Отрицание Турцией преступлений, совершенных в 1915 году, противоречит не только историческим фактам, но и выводам докладов, подготовленных по поручению Организации Объединенных Наций, включая доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию военных преступлений 1948 года, в котором содержится подробное описание геноцида армян и события 1915 года рассматриваются как исторический пример и прецедент, легший в основу статей 6 с) и 5 с) уставов Нюрнбергского и Токийского трибуналов и предвозвещивший тем самым появление Конвенции Организации Объединенных Наций о геноциде⁷.

В 1985 году Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека утвердила подготовленный Б. Уйтakerом доклад по вопросу о предупреждении преступления геноцида и наказания за него, в котором — именно в связи с проводимой турецким правительством кампанией настойчивого отрицания — было подтверждено, что систематические массовые убийства армян в Османской империи в 1915 году, вне всякого сомнения, содержат в себе признаки геноцида согласно определению, принятому Организацией Объединенных Наций, и представляют собой один из примеров преступлений геноцида, имевших место в XX веке⁸.

Впоследствии обеспокоенность в связи с отрицанием Турцией геноцида армян и, как следствие, отсутствием прогресса в установлении истины и обеспечении справедливости совместно выражали Рабочая группа Организации Объединенных Наций по насильственным или недобровольным исчезновениям, Специальный докладчик по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение и Специальный докладчик по вопросу о содействии установлению истины, правосудию, возмещению и гарантиям неповторения⁹.

Нет недостатка в доказательствах, подтверждающих разделяемый подавляющим большинством историков и исследователей геноцида консенсус в отношении геноцида армян. Поэтому речь не идет об историческом споре: историки уже давно сказали свое слово. Это вопрос нашего времени, вопрос политического мужества и элементарной человеческой порядочности. Утверждения представителя Турции о том, что события, в ходе которых около 1,5 миллиона армян, а также греков и ассирийцев, живших в Османской Турции, были зарезаны или отправлены на марши смерти в сирийскую пустыню, являются «предметом обоснованных разногласий, на которые распространяется право на свободное выражение мнений», заставляют опасаться, что Турция стремится использовать свободу выражения мнений одновременно как меч и как щит. В конце концов, Турция продолжает ссылаться на статью 301 своего уголовного кодекса, которая устанавливает уголовную ответственность за заявления, считающиеся

⁷ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию военных преступлений <https://undocs.org/E/CN.4/W.19>.

⁸ Пересмотренный и обновленный доклад по вопросу о предупреждении преступления геноцида и наказания за него, подготовлен г-ном Б. Уйтakerом, Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций, тридцать восьмая сессия, пункт 4 предварительной повестки дня, 2 июля 1985 года. <https://undocs.org/E/CN.4/Sub.2/1985/6>.

⁹ Совместное обращение ряда мандатариев от 25 марта 2019 года в адрес правительства Турции, <https://spcommreports.ohchr.org/TMResultsBase/DownloadPublicCommunicationFile?gId=24294>.

«оскорбительными» для турецкого государства¹⁰, и полагаю, что именно это подразумевает Постоянный представитель Турции, когда он называет заявления о геноциде армян «клеветническими».

Более того, представляется, что защита «свободы выражения мнений» в Турции распространяется лишь на *отрицание* геноцида армян, о чем говорит тот факт, что до своего убийства в 2007 году журналист Грант Динк трижды привлекался к ответственности по статье 301 за освещение проблем в турецко-армянских отношениях¹¹. В 2005 году нобелевский лауреат Орхан Памук подвергся преследованию за свои слова о том, что в Турции были убиты тысячи курдов и один миллион армян¹².

Отрицание прошлых преступлений и преследования армян в Турции не ограничивается рамками проблемы геноцида в строгом смысле слова. Турецкие прокуроры недавно подали ходатайство о лишении Гаро Пайлана парламентского иммунитета после того, как он опубликовал в социальных сетях призыв к Турции прекратить оказывать Азербайджану поддержку в ведении боевых действий в Нагорном Карабахе¹³; причастность Турции к этому — хорошо задокументированный факт, который Представитель Турции пытается отрицать, выдвигая встречные обвинения, утверждая, что Армения «вербовала иностранных террористов и наемников из ряда стран» и что «Ереван получает поддержку со стороны некоторых террористических групп, в первую очередь, Отрядов народной обороны/Рабочей партии Курдистана (ОНО/РПК)». Примечательно, что эти утверждения делаются без предоставления каких-либо достоверных, документально подтвержденных доказательств по той простой причине, что таковых не существует.

В свете сфабрикованного характера утверждений Турции не вызывает удивления то обстоятельство, что, хотя Постоянный представитель Турции избрал тактику возложения на Армению вины за военные действия, развязанные Азербайджаном в Арцахе (Нагорный Карабах) в условиях глобальной пандемии, в его письме не приводится никаких документальных доказательств в обоснование его слов о так называемых армянских провокациях — доказательств, которые были бы необходимы для оценки его заявления о праве на «самооборону» с точки зрения своевременности и соразмерности применения силы. Однако, вопреки заявлениям Турции, военные действия Азербайджана не только не могут быть оправданы соображениями «самообороны» по международному праву, но и не учитывают права народа Арцаха на самоопределение — права, которое признается и защищается международным обычным правом и которое никогда не ограничивалось ни одной из резолюций, когда-либо принятых Советом Безопасности Организации Объединенных Наций. В этой связи трудно понять, на что именно ссылается Постоянный представитель Турции, когда заявляет, что Турция заняла «принципиальную позицию в отношении нагорно-карабахского конфликта» и «поддерживает урегулирование этой проблемы на основе международного права».

Представитель Турции, по всей видимости, выражает возмущение тем, что Республика Армения, опираясь на задокументированные свидетельства и сообщения независимых сторон, ставит вопрос о непосредственной причастности

¹⁰ Уголовный кодекс Турции https://www.legislationline.org/download/id/6453/file/Turkey_CC_2004_am2016_en.pdf.

¹¹ Turkey: Outspoken Turkish-Armenian Journalist Murdered, www.hrw.org/news/2007/01/19/turkey-outspoken-turkish-armenian-journalist-murdered#.

¹² “On Trial” by Orhan Pamuk, www.newyorker.com/magazine/2005/12/19/on-trial.

¹³ How Turkey’s Military Adventures Decrease Freedom at Home www.nytimes.com/2020/10/15/opinion/armenia-azerbaijan-conflict.html.

Турции к вербовке и перемещению наемников из Сирии для оказания помощи Азербайджану, несмотря на тот неопровержимый факт, что подобные «абсурдные и необоснованные утверждения» были проверены и подтверждены на многих уровнях, в том числе Рабочей группой по вопросу о наемниках Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. В заявлении Рабочей группы от 11 ноября 2020 года поясняется, что «Турция, согласно сообщениям, осуществляла крупномасштабную вербовку и переправку сирийских мужчин в Азербайджан через посредство вооруженных групп, в том числе связанных с Сирийской национальной армией», и выражается озабоченность по поводу использования таких наемников¹⁴. В этой связи необходимо особо отметить, что деятельность по вербовке тысяч иностранных боевиков-террористов из Сирии и их перемещению в зону нагорно-карабахского конфликта осуществляется Турцией на официальном государственном уровне, тогда как Республика Армения не имеет никаких связей с террористическими группами и осуждает террористические акты при любых обстоятельствах.

Хотя неподобающий тон письма Представителя Турции вызывает озабоченность, в этом, к сожалению, нет ничего удивительного, ведь мы имеем дело с очередным проявлением давней политики культивирования нынешней атмосферы ненависти с использованием риторики, направленной не только против граждан Армении, но и против людей армянского происхождения во всем мире. В этой связи подобные замечания представителей правительства вызывают вопросы не только с точки зрения стиля, но и по существу, поскольку многие представители высших эшелонов власти Турции не скрывают своего презрения к этническим армянам, часто используя в их отношении такие оскорбительные выражения, как «остатки меча» (парадоксальный термин, который, судя по всему, прославляет геноцид армян, который Турция продолжает отрицать)¹⁵.

Только за последние недели мы стали свидетелями многочисленных преступлений на почве ненависти, совершенных в отношении этнических армян в Европе и Соединенных Штатах. Например, ультранационалистическая группа «Серые волки», связанная с Партией националистического движения Турции, организовала шествия под лозунгом «Охота на армян» в Лионе, Франция, в ходе которых имели место нападения на мирных армянских демонстрантов и причинение им увечий, а также осквернила мемориальный комплекс, посвященный памяти жертв геноцида армян под Лионом¹⁶. В Германии «Серые волки» рассылали армянским семьям листовки следующего содержания: «Мы вместе с нашими азербайджанскими братьями и мы не дадим армянским неверным собакам безбедно жить в Германии. Мы знаем, кто вы, и мы знаем, где находятся ваши дети в любое время дня и ночи»¹⁷. В Соединенных Штатах был сожжен общинный центр армянской церкви в Сан-Франциско, а несколькими неделями ранее был совершен акт вандализма в отношении здания армянской школы, стены которого были разрисованы антиармянскими и проазербайджанскими

¹⁴ “Mercenaries in and around the Nagorno-Karabakh conflict zone must be withdrawn – UN experts”, www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=26494&LangID=E.

¹⁵ Turkey: Erdogan uses “Leftovers of the Sword” hate speech www.genocidewatch.com/single-post/2020/05/11/turkey-erdogan-uses-leftovers-of-the-sword-anti-christian-hate-speech.

¹⁶ France bans Turkish ultra-nationalists: Who are the ‘Grey Wolves’? www.arabnews.com/node/1758216/world.

¹⁷ The Grey Wolves are Disseminating Threatening Flyers to Armenian Households in Germany, <https://zartokmedia.com/2020/11/16/the-grey-wolves-are-disseminating-threatening-flyers-to-armenian-households-in-germany/>.

лозунгами¹⁸. Хотя, разумеется, можно было предвидеть, что представители Турции будут настаивать на непричастности государства к поддержке этих лиц, тем самым слагая с себя ответственность за их действия (несмотря, конечно, на то, что те же доводы они используют, обвиняя Армению в убийствах, имевших место задолго до обретения Республикой Армения независимости от Советского Союза), или, опять же, будут пытаться обвинить Армению в «клевете», следует отметить, по меньшей мере, что сам тон письма никак не способствует тому, чтобы заставить эти группы прекратить свою деятельность. И наоборот, необоснованные заявления о том, что Армения «подстрекает к военным действиям» и «наносит удары по больницам, медицинским центрам, зданиям школ и детским садам» (при том что установлено, что на самом деле таким образом поступает именно союзник Турции Азербайджан, широко применяя высокотехнологичное современное оружие высокоточного наведения), служат лишь разжиганию страстей и гнева ультранационалистов. Как показало убийство Гранта Динка¹⁹ и дело Рамиля Сафарова²⁰, смертоносное насилие в отношении армян является прямым следствием политики подстрекательства к ненависти и насилию по этническому признаку в Турции и Азербайджане.

Признание истории — это не признак слабости, как раз наоборот. Подлинное примирение невозможно без установления истины и сохранения памяти. Армяне всего мира, представляющие четвертое и пятое поколение оставшихся в живых после геноцида армян, продолжают сталкиваться с отрицанием и оправданием чудовищных преступлений, совершенных 105 лет назад. Сегодня Армения как государство обязана работать на международных площадках для предотвращения будущих злодеяний. О наших успехах на этом поприще хорошо известно. 9 декабря, когда я пишу это письмо, Организация Объединенных Наций отмечает Международный день памяти жертв преступления геноцида, чествования их достоинства и предупреждения этого преступления, провозглашенный резолюцией 69/323 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по предложению, внесенному Арменией в 2015 году в рамках наших неустанных усилий по содействию осуществлению глобальной повестки дня в области предупреждения, с тем чтобы мировое сообщество смогло выполнить обещание «Никогда больше».

Что же касается тех, кто упорно отрицает геноцид армян, то своим поведением они лишь продолжают оказывать услугу тем, кто повинен в последующих преступлениях геноцида.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 8, 15, 71 и 135 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мгер Маргарян
Посол
Постоянный представитель

¹⁸ Fire Burns Armenian Church Building Overnight in San Francisco: Arson Suspected, <https://sanfrancisco.cbslocal.com/2020/09/17/armenian-church-burns-san-francisco-arson-suspected/>.

¹⁹ Armenian Editor is Slain in Turkey, www.nytimes.com/2007/01/20/world/europe/20turkey.html.

²⁰ European Court Says Azerbaijan Wrong To Release Man Who Killed Armenian www.rferl.org/a/european-court-says-azerbaijan-wrong-to-release-man-who-killed-armenian/30635414.html.